

CP1 434 Series

CP1 484 Series

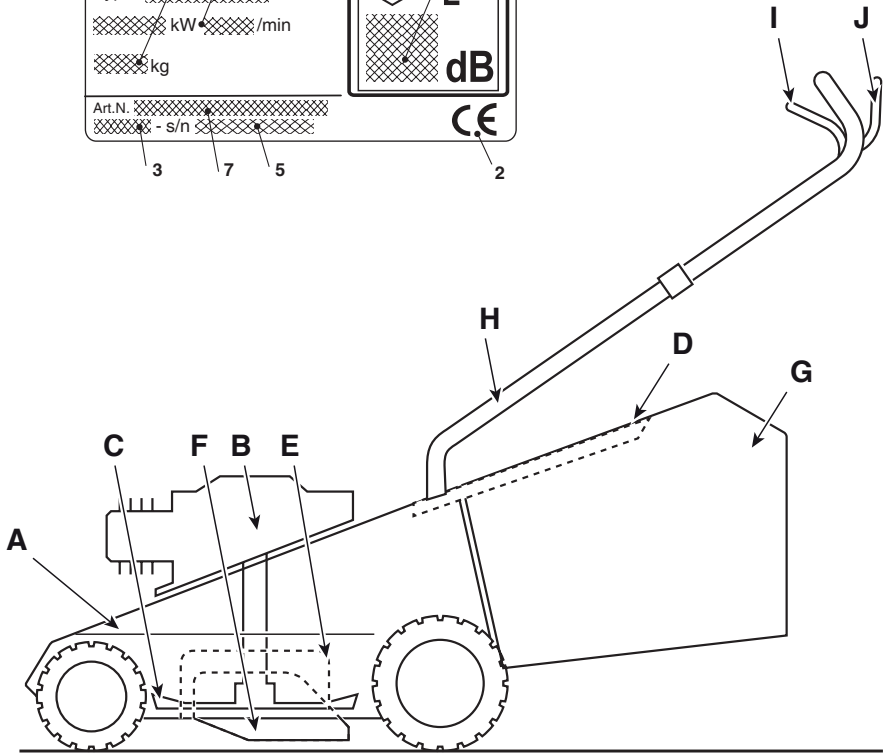
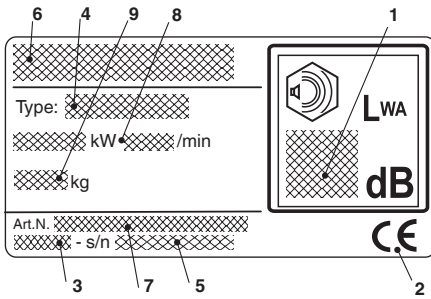
CP1 534 Series



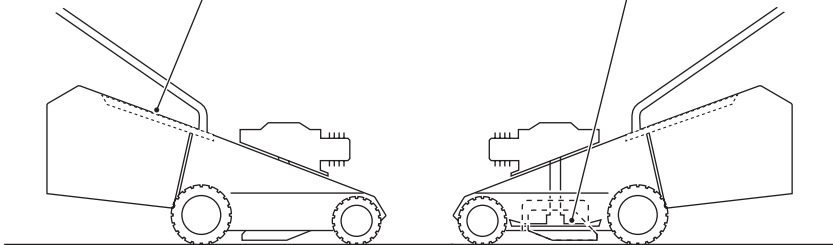
- IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador apeedo - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Maşină de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förarledt gräsklippare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1



2

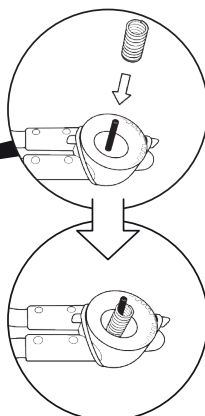
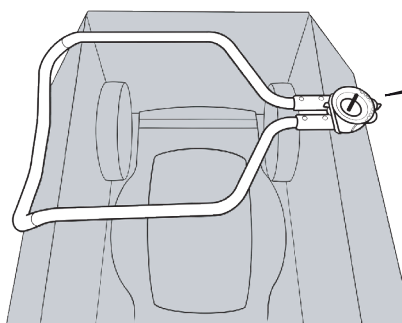


3

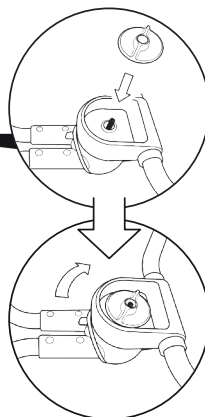
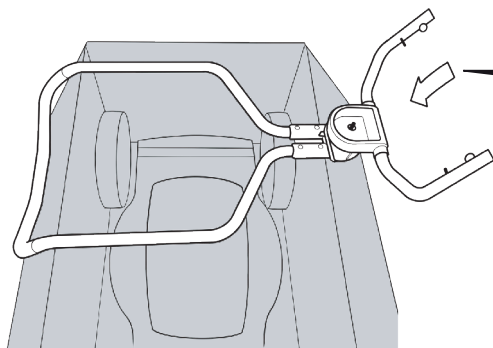


4

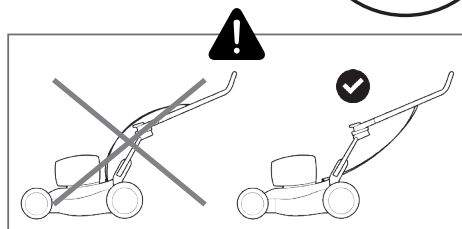
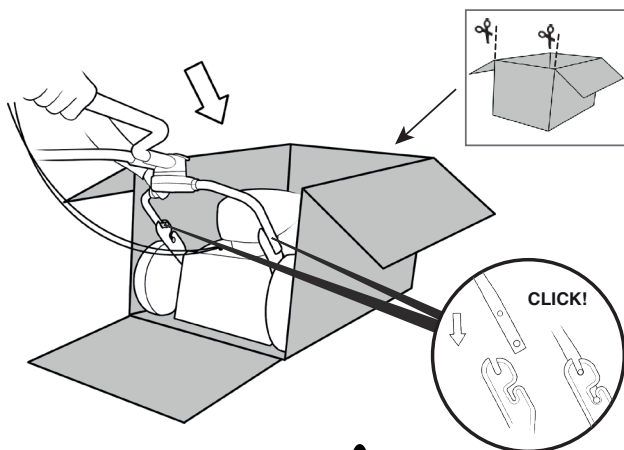
1



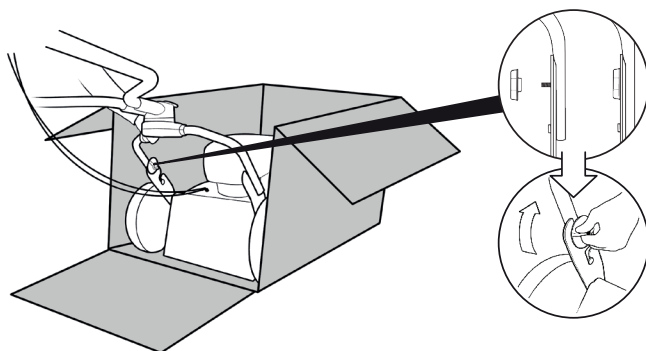
2



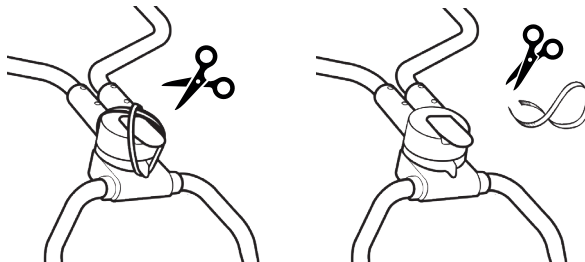
3



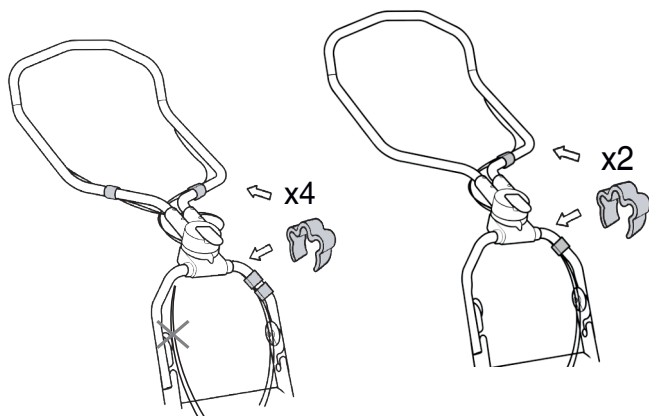
4



5

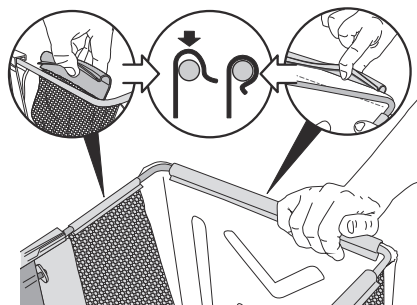


6

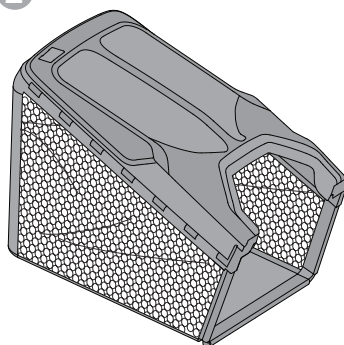


5

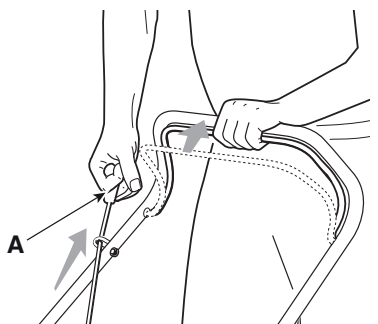
1



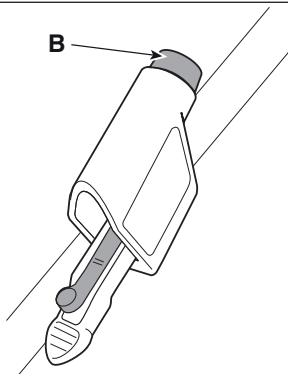
2



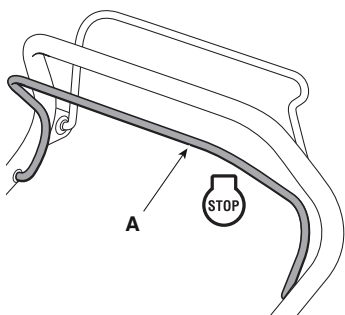
6



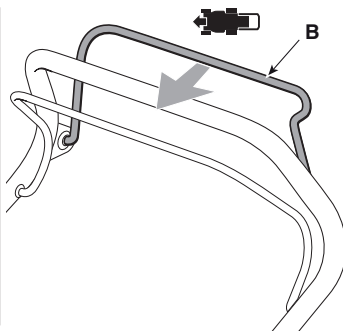
B



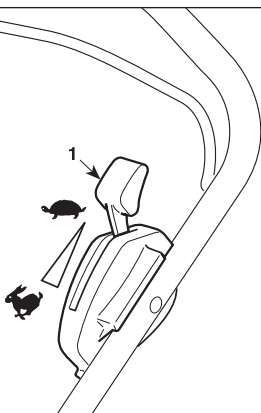
7



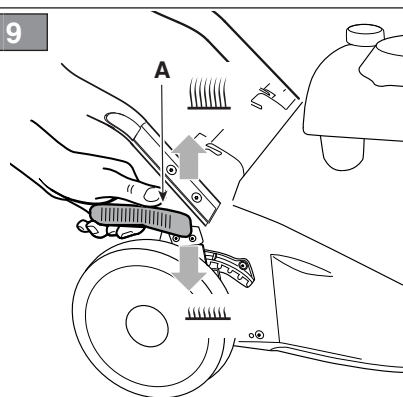
B



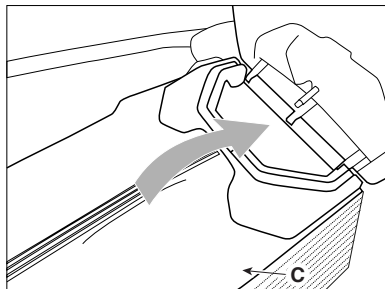
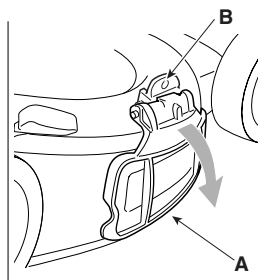
8



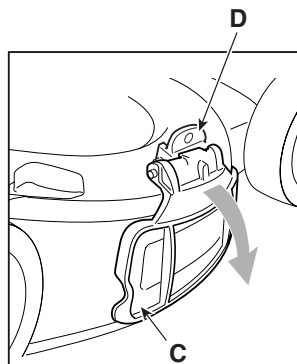
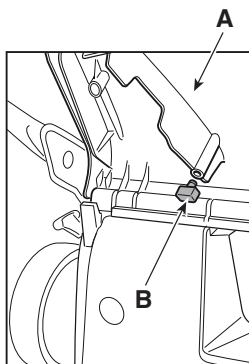
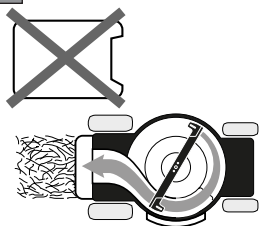
9



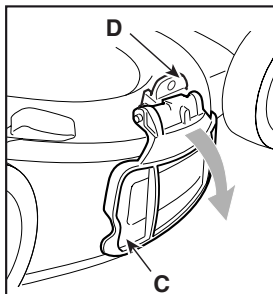
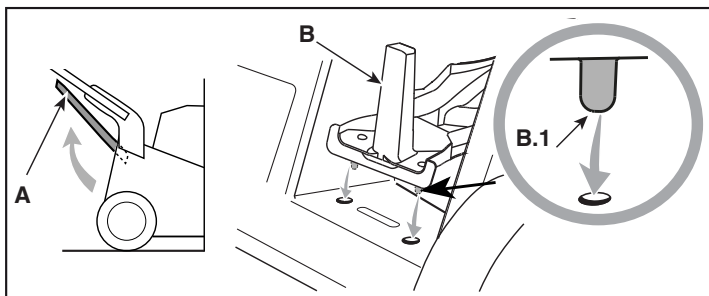
10



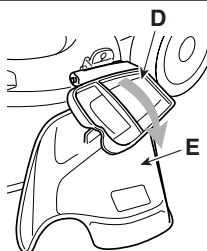
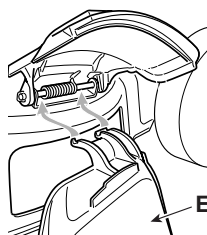
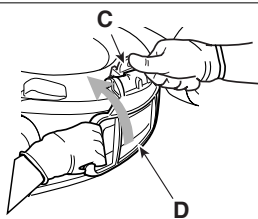
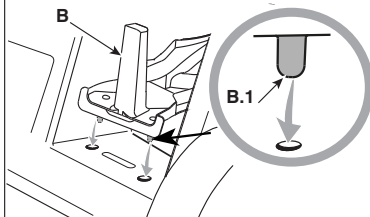
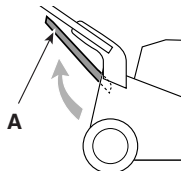
11

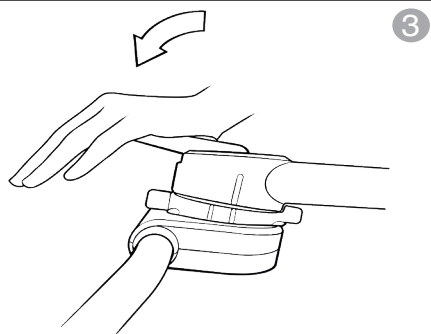
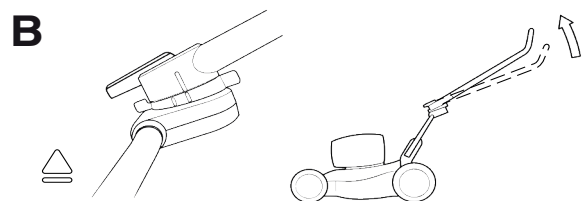
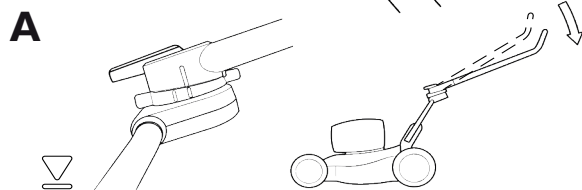
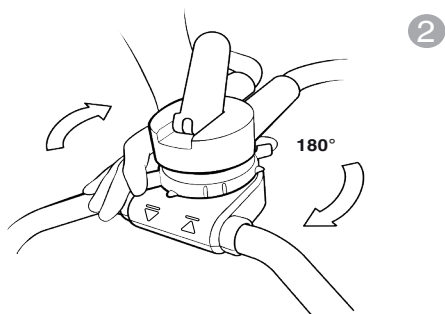
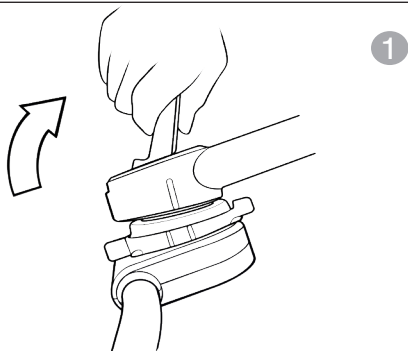


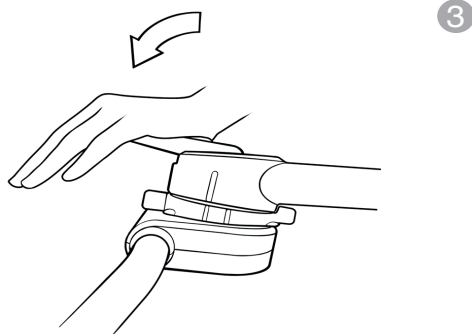
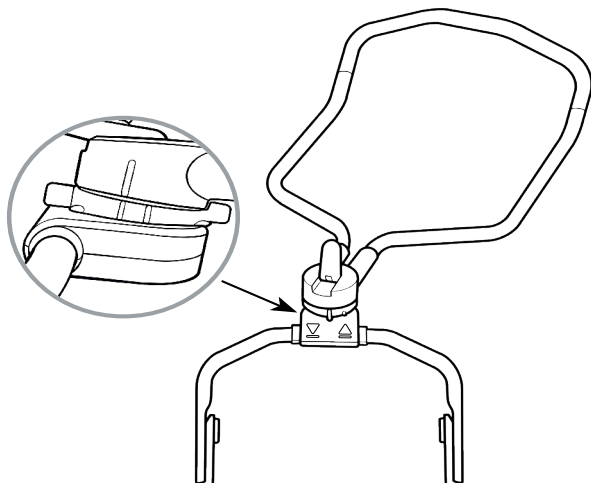
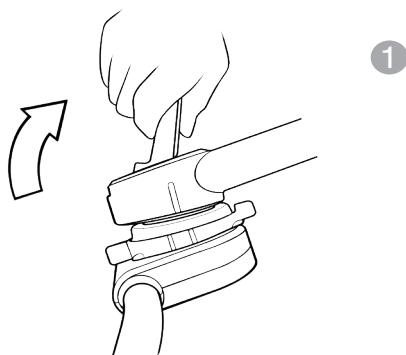
12



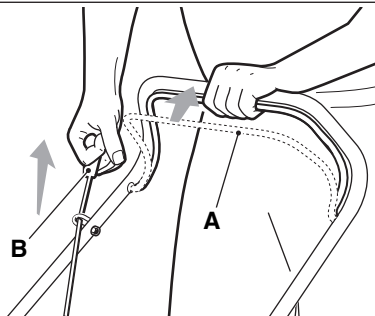
13



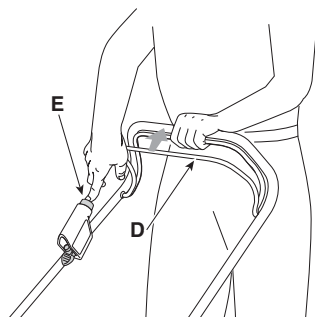
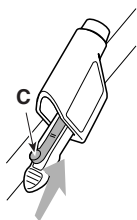
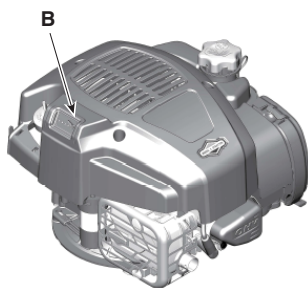
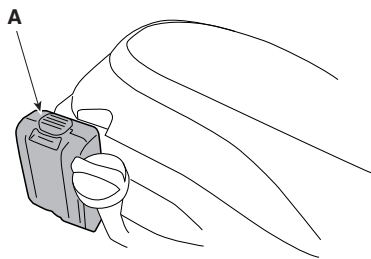
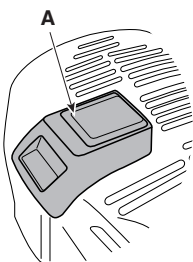




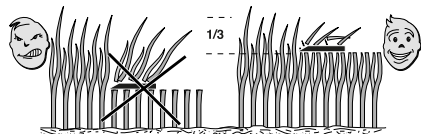
16



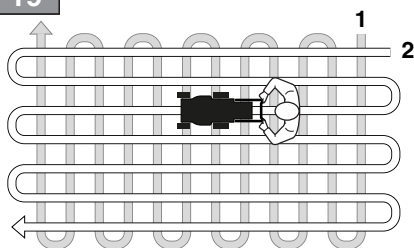
17



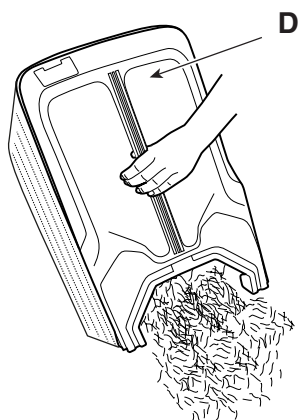
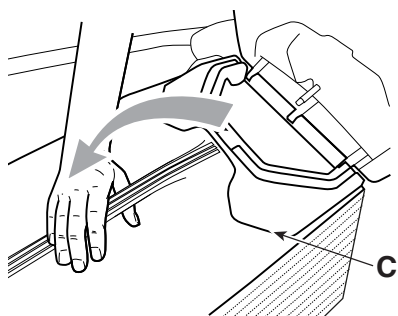
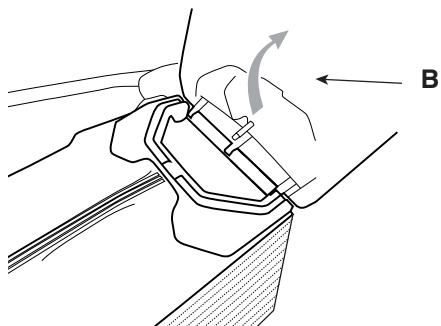
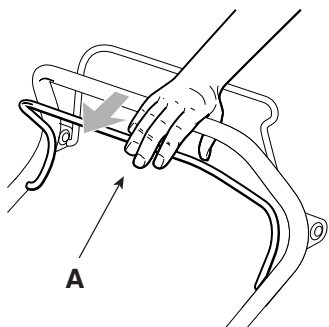
18



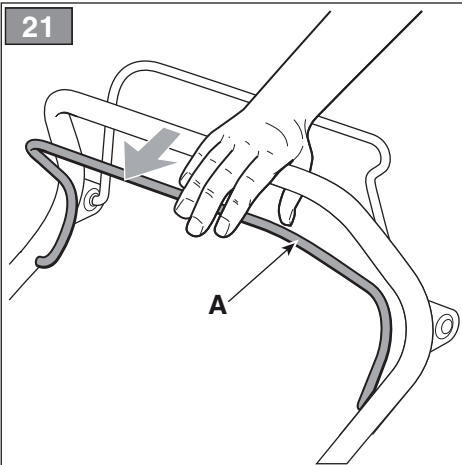
19



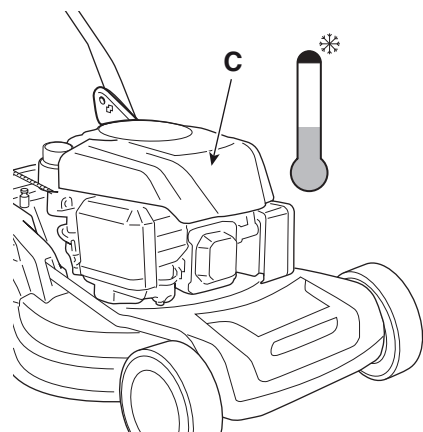
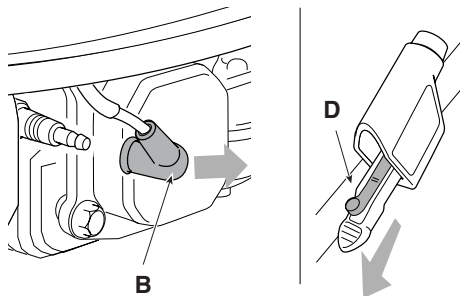
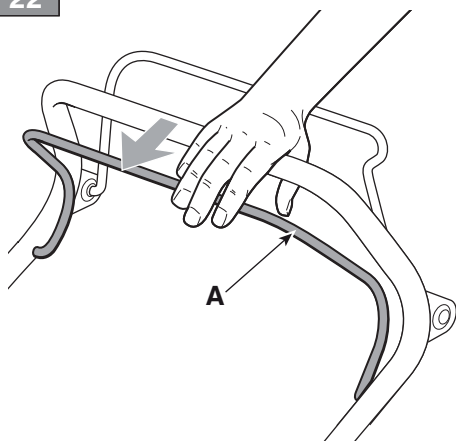
20



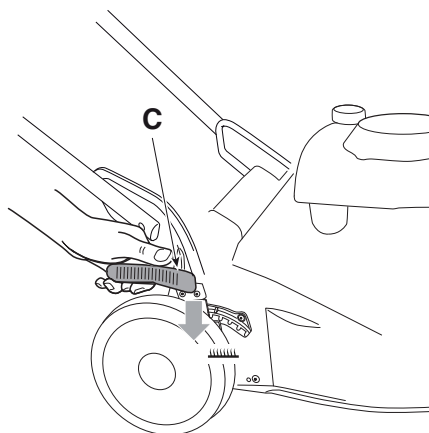
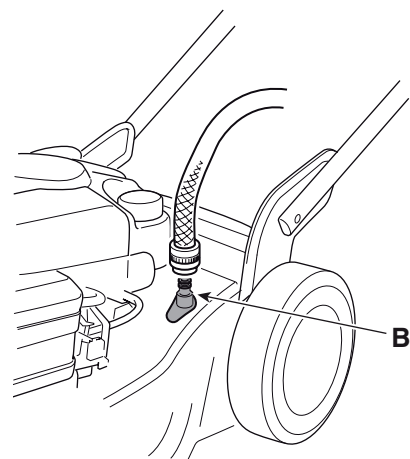
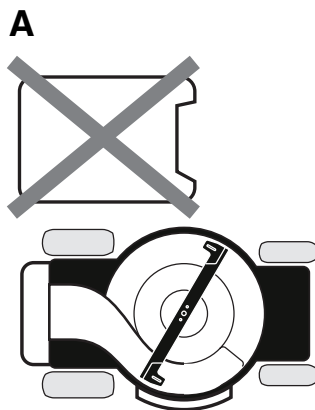
21



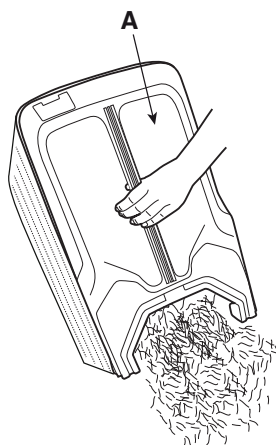
22



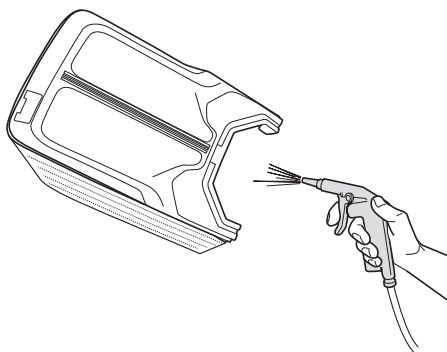
23



24

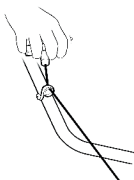


B

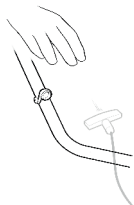


25

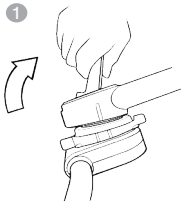
1



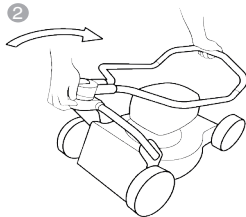
2



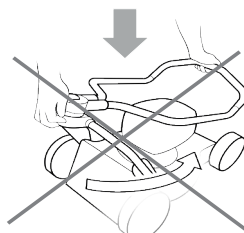
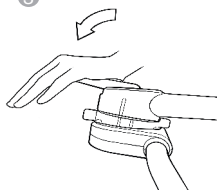
1



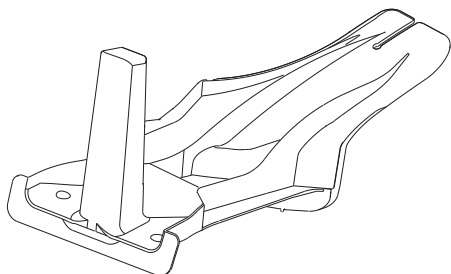
2



3



26



[1]	DATI TECNICI		CP1 434 Series	CP1 484 Series	CP1 534 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,75 ÷ 2,75	1,75 ÷ 3,3	2,10 ÷ 3,3
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900 ± 100	2900 ± 100	2900 ± 100
[4]	Peso macchina *	kg	22 ÷ 27	22 ÷ 35	29 ÷ 37
[5]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	51
[6]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3	81004459/0
[7]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81	83	83
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	2,21	1,46	1,17
[9]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	94	96	98
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	1,61	0,61	0,62
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	96	98
[11]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s ²	4	5,9	5,9
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	2,48	1,82	2,54

[12]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[13]	Kit "Mulching"	✓	✓	✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност [3] Максимална скорост на работа на двигателя [4] Терло на машината [5] Широчина на косене cm [6] Код на инструмента за рязане [7] Ниво на звуково налягане (max.) [8] Несигурност на измерване [9] Измерено ниво на акустична мощност (max.) [10] Гарантирано ниво на акустична мощност [11] Ниво на вибрации (max.) [12] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [13] Набор за "Mulching" (Раздробяване) * специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Težina mašine [5] Širina košenja cm [6] Šifra rezne glave [7] Razina zvučnog pritiska (max.) [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [10] Garantovana razina zvučne snage [11] Razina vibracija (max.) [12] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [13] Komplet za malčiranje * Za određeni podatak pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon [3] Maximální rychlost činnosti motoru [4] Hmotnost stroje [5] Šifra sečení v cm [6] Kód sekáčho zařízení [7] Úroveň akustického tlaku (max.) [8] Nepřesnost měření [9] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.) [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrací (max.) [12] VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ [13] Sada pro Mulčování * Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Motorens maks. driftshastighed [4] Maskinens vægt [5] Klippebredde cm [6] Skæreanordningens varenr. [7] Lydtryksniveau (max.) [8] Usikkerhed ved målingen [9] Lydeffektniveau målt (max.) [10] Garanteret lydeffektniveau [11] Vibrationsniveau (max.) [12] TILBEHØR [13] Sæt til "Multiclip" * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [4] Maschinengewicht [5] Schnittbreite cm [6] Code Schneidwerkzeug [7] Schalldruckpegel (max.) [8] Messungenauigkeit [9] Gemessener Schallleistungspegel (max.) [10] Garantierter Schalleleistungspegel [11] Vibrationspegel (max.) [12] SONDERZUBEHÖR [13] "Mulching"-Kit * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [4] Βάρος μηχανήματος [5] Πλάτος κοπής cm [6] Κωδικός συστήματος κοπής [7] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.) [8] Αβεβαιότητα μέτρησης [9] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.) [10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [11] Επίπεδο κραδασμών (max.) [12] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΙΑ [13] Kit για χορτολίνισαν "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power [3] Max. engine operation speed [4] Machine weight [5] Cutting width cm [6] Cutting means code [7] Acoustic pressure level (max.) [8] Measurement uncertainty [9] Acoustic power level measured (max.) [10] Acoustic power level guaranteed [11] Vibration level (max.) [12] OPTIONAL ACCESSORIES [13] Mulching kit * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor [4] Peso máquina [5] Amplitud de corte cm [6] Código dispositivo de corte [7] Nivel de presión acústica (max.) [8] Incertidumbre de medida [9] Nivel de potencia acústica medido (max.) [10] Nivel de potencia acústica garantizado [11] Nivel de vibraciones (max.) [12] ACCESORIOS POR ENCARGO [13] Kit para "Mulching" * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus [3] Mootori töötamise maks. kiirus [4] Masina mass [5] Lõikelaius cm [6] Lõikeseadme kood [7] Helirõhu tase (max.) [8] Mõõtemääramatus [9] Mõõdetud müra võimsuse tase (max.) [10] Garanteeritud müra võimsuse tase [11] Vibratsioonide tase (max.) [12] LISASEADMED TELLIMISEL [13] "Mulchimis" komplekt * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [4] Laitteen paino [5] Leikkuuleveys cm [6] Leikkuvälinen koodi [7] Akustisen paineen taso (max.) [8] Mittausepävarmuus [9] Mitattu melutaso (max.) [10] Taattu äänitehotaso [11] Tärinätaso (max.) [12] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [13] Silppuamisarvusteet * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale [3] Vitesse max de fonctionnement moteur [4] Poids de la machine [5] Largeur de coupe cm [6] Code organe de coupe [7] Niveau de pression acoustique (max.) [8] Incertitude de mesure [9] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.) [10] Niveau de puissance acoustique garanti [11] Niveau de vibrations (max.) [12] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE [13] Kit "Mulching" * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. brzina rada motora [4] Težina stroja [5] Širina košnje cm [6] Šifra noža [7] Razina zvučnog tlaka (max.) [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija (max.) [12] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [13] Komplet za "malčiranje" * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény [3] A motor max. üzemi sebessége [4] A gép tömege [5] Munkaszélesség [6] Vágóegység kódszáma [7] Hangnyomásszint (max.) [8] Mérési bizonytalanság [9] Mért zajteljesítmény szint (max.) [10] Garantált zajteljesítmény szint [11] Vibrációs szint (max.) [12] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [13] "Mulcsozó" készlet * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia [3] Maksimalus variklio darbo greitis [4] Įrenginio svoris [5] Pjovimo plotis, cm [6] Pjovimo įtaiso kodas [7] Garso slėgio lygis (max.) [8] Matavimo paklaida [9] Išmatuotas garso galios lygis (max.) [10] Garantuotas garso galios lygis [11] Vibracijų lygis (max.) [12] UŽSAKOMI PRIEDAI [13] Mulčiavimo rinkinys * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Mašīnas svars [5] Plaušanas platums (cm) [6] Griezejierīces kods [7] Skaņas spiediena līmenis (max.) [8] Mērījumu kļūda [9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.) [10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [11] Vibrāciju līmenis (max.) [12] PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA [13] "Mulčēšanas" komplekts * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност [3] Максимална брзина на работа на моторот [4] Тежина на машината [5] Обем на косење во см [6] Код на уредот со сечивото [7] Ниво на акустичен притисок (max.) [8] Отстапување при мерење [9] Измерено ниво на акустична моќност (max.) [10] Гарантирано ниво на акустична моќност [11] Ниво на вибрации (max.) [12] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА НА БАРАЊЕ [13] Комплет за "мелење" * За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Machine gewicht [5] Maai breedte cm [6] Code snij-inrichting [7] Niveau geluidsdruk (max.) [8] Meetonzekerheid [9] Gemeten akoestisch vermogen (max.) [10] Gewaarborgd akoestisch vermogen [11] Niveau trillingen (max.) [12] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [13] Kit "Mulching" * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt [3] Motorens maks driftshastighet [4] Maskinvekt [5] Klippebredde cm [6] Artikkelnummer for klippeinnretning [7] Lydtrykknivå (max.) [8] Måleusikkerhet [9] Målt lydeffektivnivå (max.) [10] Garantert lydeffektivnivå [11] Vibrasjonsnivå (max.) [12] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [13] Mulching-sett * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Ciężar maszyny [5] Szerokość koszenia w cm [6] Kod agregatu tnącego [7] Poziom ciśnienia akustycznego (max.) [8] Błąd pomiaru [9] Zmierzony poziom mocy akustycznej (max.) [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom vibracji (max.) [12] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [13] Zestaw do "Mulczowania" * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal [3] Velocidade máx. de funcionamento do motor [4] Peso da máquina [5] Amplitude de corte cm [6] Código do dispositivo de corte [7] Nivel de pressão acústica (max.) [8] Incerteza de medição [9] Nivel de potência acústica medido (max.) [10] Nivel de potência acústica garantido [11] Nivel de vibrações (max.) [12] ACESSÓRIOS A PEDIDO [13] Kit "Mulching" * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală [3] Viteză max. de funcționare a motorului [4] Greutatea mașinii [5] Lățimea de tăiere cm [6] Codul dispozitivului de tăiere [7] Nivel de presiune acustică (max.) [8] Nesiguranță în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații (max.) [12] ACCESORII LA CERERE [13] Kit de mărunțire „Mulching” * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность [3] Макс. скорость работы двигателя [4] Вес машины [5] Ширина скашивания в см [6] Код режущего приспособления [7] Уровень звукового давления (max.) [8] Погрешность измерения [9] Измеренный уровень звуковой мощности (max.) [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности [11] Уровень вибрации (max.) [12] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [13] Комплект "Мульчирование" * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon [3] Maximálna rýchlosť motora [4] Hmotnosť stroja [5] Šírka kosenia v cm [6] Kód kosacieho zariadenia [7] Úroveň akustického tlaku (max.) [8] Nepresnosť merania [9] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [10] Úroveň zaručeneného akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií (max.) [12] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [13] Súprava na mulčovanie * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Teža stroja [5] Širina reza cm [6] Šifra rezalne naprave [7] Raven zvočnega tlaka (max.) [8] Nezanesljivost meritve [9] Izmerjena raven zvočne moči (max.) [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij (max.) [12] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [13] Komplet za mulčenje * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Težina mašine [5] Širina košenja u cm [6] Šifra rezne glave [7] Nivo zvučnog pritiska (max.) [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage (max.) [10] Garatovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija (max.) [12] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [13] Komplet za malčiranje * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt [3] Motorsnaximala funktionshastighet [4] Maskinvikt [5] Skärbredd [6] Skärenhetens kod [7] Ljudtrycksnivå (max.) [8] Tvivel med mått [9] Uppmått ljudeffektnivå (max.) [10] Garanterad ljudeffektnivå. [11] Vibrationsnivå (max.) [12] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [13] Sats för "Mulching" * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç [3] Motorun maksimum çalışma hızı [4] Makine ağırlığı [5] Kesim genişliği, cm [6] Kesim düzeni kodu [7] Ses basınç seviyesi (max.) [8] Ölçü belirsizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.) [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi (max.) [12] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [13] "Malçlama" kiti * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ.....	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	1
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	3
4. ASENNUKSE.....	4
5. HALLINTALAITTEET	4
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	4
7. HUOLTO	5
8. VARASTOINTI	6
9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS.....	6
12. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	7

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS TAI TÄRKEÄÄ *tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilökohtaisia tai kolmannen osapuolen kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

- Ruudulla korostetut kappaleet, joiden reunoissa on
- harmaita pisteitä, osoittavat valinnaiset ominaisuudet,
- joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa
- mainituissa malleissa. Tarkista, onko kyseinen
- ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Viittaukset "etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne.

Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne.

Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)".

Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2.

Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1"

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.**

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.

- Laitetta ei koskaan saa käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai näiden omaisuudelle. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakkailla pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata, varmista, että käyttäjä tutustuu tässä oppaassa oleviin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivia vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Käytä työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita, äläkä roikkuvia tai liehuvia asusteita, jotka saattavat sotkeentua laitteen osiin tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuvälinettä/pyöriä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Polttomoottori: polttoaine

 **VAARA!** Polttoaine on erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä polttoainetta sitä varten hyväksytyissä tarkoituksenn mukaisissa säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Pidä säilytysastiat puhtaina ruohojäämistä, lehdistä sekä liiasta rasvasta.
- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Älä tupakoi polttoaineen tankkauksen tai lisäämisen aikana ja kun polttoainetta käsitellään.
- Lisää polttoainetta suppin avulla, vain ulkoimassa.
- Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria, mikäli polttoainetta valuu ulos: vie laite kauas alueelta, jonne polttoainetta on vuotanut. Varmista, ettei alueella pääse syntyään tulipaloon niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
- Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
- Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.

- Älä käynnistä laitetta samassa paikassa, jossa se on tankattu; Moottorin käynnistyksen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpäikalta.
- Vältä polttoaineen pääsyä kosketuksiin vaatteiden kanssa, mutta jos niin käy, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistystä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi kerääntyä hengenvaarallista hääkäasua. Käynnistämisen tulee tapahtua ulkoilmassa tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Älä suuntaa äänenvaimenninta äläkä siis pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja laitteen käynnistyksen aikana.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Vältä työskentelemästä määssä ruohossa, sateessa ja jos ukkosnen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Laitte voi mennä kumoon, jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä varmistamalla aina että tukipiste on paikalla ja etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen hallinnan menetyksen.
- Varo liikennettä, kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- Tulipalovaaran välttämiseksi älä jätä laitetta lehtien tai kuivan ruohon sekaan, kun moottori on kuumaa.

Toiminnot

- Toimi varovaisesti, kun peruutat ja liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälisestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitusta: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- Älä koske käytön aikana kuumenneisiin moottorin osiin. Palovammavaara.

⚠ Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene kaasua laitteen luota lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomata.

Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet, puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruusakki, sivutyhjennyksen suojus, takatyhjennyksen suojus).

- Älä käytä laitetta, jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytkä irti, ota pois päältä, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla. Jos moottoria käytetään liian suurilla kierroksilla, henkilövahinkojen riski kasvaa.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatu.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Tulipaloriskin vähentämiseksi tarkista laite säännöllisesti öljy- ja/tai polttoainevuotojen varalta.
- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuväliseen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

⚠ Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinäarvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimi-arvoja. Epävakaa leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

- Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekitä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.
- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä).
 - Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
 - Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
 - Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä on kävellen ohjattava ruohonleikkuri.

Laitte koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistää suojuksen sisällä olevan leikkuuväliseen, sekä pyöristä ja kädensijasta.

Käyttäjän kykyneen ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia pysyttelemällä aina kädensijan takana ja näin ollen turvataisyydellä pyörivästä leikkuuvälisestä.

Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, moottori ja pyörivän leikkuuvälinen pysähtyvät muutaman sekunnin sisällä.

Käyttötarkoitus

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu pihojen ja ruohoisten alueiden ruohonleikkuuta (ja ruohon talteenottoa) varten. Leikkuun laajuus on suhteutettu leikkuukapasiteettiin, ja leikkuussa tarvitaan kävelevää käyttäjää.

Tämä laite voi yleisesti ottaen:

1. leikata ruohoa ja kerätä sen keruusäkkiin.
2. leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takaaostaan (jos varusteena).
3. leikata ruohoa ja tyhjentää sen sivusta (jos varusteena).
4. leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silpuausvaikutus - jos varusteena).

Eriyisten valmistajan suunnitteleminen lisävarusteiden käyttö alkuperäisinä varuksina tai erikseen hankittavina sallii kyseisen työstön erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä oppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa.

3.1.1 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille.

Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa, sillä ne voivat pudota kyydistä ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvallisen ajon;
- itsensä kuljettaminen koneella;
- laitteen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen;
- leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa
- laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen;
- laitteen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen;
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, jolloin käyttäjä vastaa kaikista omista tai kolmansille osapuolille tapahtuvista vahingoista tai loukkaantumisista koituvista kustannuksista.

3.1.2 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille.

Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2.0). Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä. Symbolien selitykset:



Varoitus. Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.



Varoitus! Älä laita käsiä tai jalkoja leikkuuvälineen sisälle. Irrota sytytystulpan hattu ja lue ohjeet ennen mihinkään huolto- tai korjaustoimenpiteeseen ryhtymistä.



Vaara! Esineiden sinkoutumisvaara. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



Vaara! Leikkautumisvaara. Liikkuva leikkuuväline. Älä laita käsiä tai jalkoja leikkuuvälineen sisälle.

TÄRKEÄÄ Rikkoontuneet tai lukukelvottomiksi kuluneet tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1.0):

1. Äänitehon taso.
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.
3. Valmistusvuosi.
4. Laitetyyppi.
5. Sarjanumero.
6. Valmistajan nimi ja osoite.
7. Tuotekoodi.
8. Moottorin nimellisteho ja enimmäisnopeus.
9. Paino kiloina.

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, jotka löytyy takakannesta.

TÄRKEÄÄ Käytä tuotteen tunnistustarrassa kerrottuja tunnistustietoja aina kun olet yhteydessä valtuutettuun huoltokorjaamoon.

TÄRKEÄÄ Oppaan viimeisillä sivuilla on annettu esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

3.4 PÄÄASIALLISET OSAT (kuva 1)

- A. Runko.
- B. Moottori.
- C. Leikkuuväline.
- D. Takatyhjennyksen suojuus.
- E. Sivutyhjennyksen suojuus (jos varusteena).
- F. Sivutyhjennyksen ohjauslevy (jos varusteena).
- G. Keruusäkki.
- H. Kädensija.
- I. Moottorijarrun/leikkuuvälineen vipu.
- J. Vedon kytkentävipu.



Noudata huolellisesti ohjeita ja turvallisuussääntöjä, jotka on annettu luvussa 2.

4. ASENNUKSEEN

Joitakin laitteen osia ei toimiteta koottuina, vaan ne on koottava pakkauksesta purun jälkeen seuraavien ohjeiden mukaisesti.

⚠ Pakkauksesta purku ja asennus on suoritettava tasaisella ja tukevalla pinnalla, jossa on riittävästi tilaa koneen ja pakkausten liikuttamista varten. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 PAKKAUKSESTA PURKU (kuva 3.0)

1. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
2. Ota pois laite ja hävitä laatikko ja pakkaukset paikallisten määräysten mukaisesti.

4.2 KÄDENSIJAN ASENNUKSEEN (kuva 4.)

4.3 SÄKIN ASENNUKSEEN (kuva 5)

5. HALLINTALAITTEET

5.1 MANUAALISEN KÄYNNISTYKSEN KAHVA (kuva 6.A)

5.2 PAINIKEKÄYTTÖINEN SÄHKÖKÄYNNISTYKSEN OHJAUS (kuva 6.B)

5.3 MOOTTORIJARRUN/LEIKKUUVÄLINEEN VIPU (kuva 7.A)

5.4 VEDON KYTKENTÄVIPU (kuva 7.B)

TÄRKEÄÄ Moottorin käynnistyksen on aina tapahduttava siten, että veto on poiskytketty.

TÄRKEÄÄ Älä vedä laitetta taaksepäin vedon ollessa kytkettynä.

5.5 NOPEUDENSÄÄTIMEN OHJAUS (JOS VARUSTEENA) (kuva 8)

Voimansiirroilla varustetuissa malleissa, nopeudensäätimellä (jos varusteena) on mahdollista säätää etenemisnopeutta. Säätö saadaan siirtämällä vipua (1) vivun läheisyydessä annettujen ohjeiden mukaisesti.

TÄRKEÄÄ Siirtyminen nopeudesta toiseen on suoritettava moottorin käydessä ja voimansiirto kytkettynä.

Älä koske säätimen ohjaimen moottorin ollessa pysähdyksissä. Tämä saattaa vaurioittaa säädintä.

HUOMAUTUS Jos laite ei etene ohjaus asennossa «», riittää, että ohjausvipu asetetaan kohtaan «» ja välittömästi sen jälkeen takaisin asentoon «».

5.6 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ

 **Suorita toimenpide leikkuuväline pysähdyksissä.**

- Säätö (kts. kuva 9)

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ Tutustu vastaaviin oppaisiin saadaksesi tietoa moottoria ja akkua (jos varusteena) koskevista ohjeista.

6.1 ESITOIMENPITEET

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

6.1.1 Öljyn ja bensiinin lisäys

TÄRKEÄÄ Koneessa ei ole toimitushetkellä moottoriöljyä eikä polttoainetta.

Ennen koneen käyttöä lisää polttoainetta ja öljyä. Tutustu moottorin käyttöoppaan kappaleisiin 7.2.1/7.2.2.

6.1.2 Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

HUOMAUTUS Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin.

a. Laitteen valmistelu leikkuuta varten ja ruohon keräys keruusäkkiin:

1. Malleissa joissa on sivutyhjennys: varmista, että suojus (kuva 10.A) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 10.B).
2. Laita keruusäkki paikoilleen (kuva 10.C).

b. Laitteen valmistelu leikkuuta varten ja ruohon takatyhjennys maahan:

1. Nosta takatyhjennysasuista (kuva 11.A) ja asenna tappi (kuva 11.B).
 2. Malleissa, joissa on sivutyhjennysmahdollisuus: varmista, että suojus (kuva 11.C) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 11.D).
- * Tapin irrotus: kts. kuva 11.A/B.

c. Esivalmistelu leikkuuta varten ja ruohon silppuamiseen (silppuamistoiminto):

- Nosta takatyhjennys suojus (kuva 12.A) ja työnnä läppäkorkki (kuva 12.B) poistoaukkoon hieman oikealle kalliistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (kuva 12.B.1) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes napsahtaa. Varmista, että sivutyhjennysasu (kuva 12.C/D) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 12.D).

d. Laitteen valmistelu leikkuuta varten ja ruohon sivutyhjennys maahan:

1. Nosta takatyhjennys suojus (kuva 13.A) ja työnnä läppäkorkki (kuva 13.B) poistoaukkoon hieman oikealle kalliistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (kuva 13.B.1) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes napsahtaa.
2. Työnnä kevyesti turvavipua (kuva 13.C) ja nosta sivutyhjennysasuista (kuva 13.D).
3. Laita sivutyhjennys ohjauslevy (kuva 13.E).
4. Sulje sivutyhjennysasu (kuva 13.D) siten, että sivutyhjennys ohjauslevy (kuva 13.E) on lukittuna.

* Sivutyhjennys ohjauslevyn irrotus:

5. Työnnä kevyesti turvavipua (kuva 13.C) ja nosta sivutyhjennysasuista (kuva 13.D).
6. Irrota sivutyhjennys ohjauslevy (kuva 13.E).

6.1.3 Kädensijan säätö (kuva 14/15)

 **Suorita toimenpide leikkuuväline paikoillaan.**

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Turvallisuustarkistus ennen kutakin käyttökertaa

- Tarkista koneen kaikkien osien eheys ja oikeaoppinen kokoonpano;
- tarkista, että kaikki kiinnityslaitteet on kiristetty oikeaoppisesti;
- pidä laitteen kaikki pinnat puhtaina ja kuivina.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Käynnistä laite (kappale 6.3). 2. Vapauta moottorijarrun/leikkuuväline vipu.	1. Leikkuuvälineen tulee liikkua. 2. Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon, moottorin tulee sammua ja laikkuualaitteen on pysädyttävä muutaman sekunnin sisällä.
1. Käynnistä laite (kappale 6.3). 2. Käytä vedon vipua. 3. Vapauta vedon kytkentävipu.	2. Pyörät saavat laitteen kulkemaan eteenpäin. 3. Pyörät pysähtyvät ja laitteen eteneminen pysähtyy.
Testiajo	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.

⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.3 KÄYNNISTYS

HUOMAUTUS Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.

6.3.1 Mallit, joissa on manuaalinen käynnistyskahva (kuva 16.A/B)

HUOMAUTUS Moottorijarrun/leikkuuvälineen vipu on pidettävä vedettynä, jotta moottori ei sammuisi.

6.3.2 Mallit, joissa on painikekäyttöisen sähkökäynnistyksen ohjaus (kuva 17.A/B/C/D/E)

Aseta toimitettu akku tarkoituksenmukaiseen moottoris-
sa olevaan paikkaan (kuva 17.A); (noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita).
Joihinkin malleihin kuuluu moottori jossa akku, jota ei ole mahdollista irrottaa (kuva 17.B).

HUOMAUTUS Moottorijarrun/leikkuuvälineen vipu on pidettävä vedettynä, jotta moottori ei sammuisi.

6.4 TYÖSKENTELY

TÄRKEÄÄ Työskentelyn aikana säilytä aina turvaetäisyyks leikkuuvälineeseen. Kädensijan pituus takaa sen.

6.4.1 Ruohon leikkuu

- Aloita eteneminen ja ruohon leikkuu.
- Sovita etenemisnopeus ja leikkuukorkeus (kappale 5.6) nurmikon ominaisuuksiin (ruohon korkeus, tiheys ja kosteus).
- Suosituksena on tehdä leikkuut aina samalla korkeudella ja kahteen eri suuntaan (kuva 19).

• Ruohon silppuamisen tai takatyhjennyksen tapauksessa:

- Älä ikinä leikkaa enempää kuin ruohon kokonaiskorkeudesta yhdellä kertaa (kuva 18).
- Pidä runkoa aina puhtaana (kappale 7.4.2).

• Jos kytseessä on sivutyhjennys: älä tyhjennä leikattua ruohoa leikattavalle nurmikolle.

6.4.2 Keruusakín tyhjennys

• Jos keruusakissa on sisällä ilmoituslaite:



Koholla = tyhjä.



Laskettu = täysi*.

• *keruusakki on täyttynyt, ja se on tyhjennettävä.

Keruusakín irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi:

1. Odota, että leikkuuväline pysähtyy (kuva 20.A);
2. irrota keruusakki (kuva 20.B/C/D).

6.5 PYSÄYTYS (kuva 21.A)

⚠ Kun laite on pysäytetty, kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.

⚠ Älä koske moottoriin sammutuksen jälkeen. Palovammojen vaara.

TÄRKEÄÄ Pysäytä kone aina:

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa.
- Esteen lähellä.
- Ennen leikkuukorkeuden säätämistä.
- Aina kun keruusakki irrotetaan tai asennetaan uudelleen.
- Aina kun sivutyhjennyksen ohjauslevy irrotetaan tai asennetaan uudelleen (jos kuuluu varusteisiin).

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN (kuva 22.A/B/C/D)

1. Suorita puhdistus (kappale 7.4).
2. Vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit, jos se on tarpeen.

TÄRKEÄÄ Toimi seuraavasti aina kun laitetta ei käytetä tai valvota:

- Irrota sytytystulpan hattu (malleissa, joissa on manuaalinen käynnistyskahva) (kuva 22.B/C).
- Paina kielekettä ja poista lupa-avain (painikkeella varustetun sähkökäynnistyksen malleissa) (kuva 22.D).

7. HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

⚠ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata kyseisiä ohjeita huolellisesti estääksesi vakavat riskitilanteet tai vaarat:

⚠ Ennen laitteen tarkistus-, puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä:

- Pysäytä laite.
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
- Odota, että moottori jäähtyy.
- Irrota sytytystulpan hattu (kuva 22.B).
- Irrota avain (kuva 22.D) tai akku (malleissa, joissa on painikekäyttöinen sähkökäynnistyksen ohjain).

- **Lue vastaavat käyttöohjeet.**
- **Käytä sopivaa vaatetusta, työkäsinettä ja suojalaseja.**

7.2 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

- Toimenpiteiden suoritusohjeet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (luku 10).

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2.1 Polttoaineen lisäys

Aseta laite vaakaa-asentoon ja tukevasti maahan.

⚠ Polttoainetta on lisättävä laitteen ollessa pysähtyneenä ja sytytystulpan hatun ollessa irti.

Täytä polttoainetta. Noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita ja varotoimenpiteitä.

TÄRKEÄÄ Puhdista kaikki mahdolliset bensiinivuodot. Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat seurausta bensiinin joutumisesta muoviosille.

HUOMAUTUS Polttoaine on pilaantuvaa eikä sitä saa säilyttää säiliössä yli 30 vuorokautta.

7.2.2 Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen

Täytä polttoainetta/tarkista se. Noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita ja varotoimenpiteitä.

Jotta laite toimisi oikeaoppisesti, vaihda moottoriöljy säännöllisesti moottorin käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaan.

Muista pilaauttaa öljyn taso ennen kuin käytät konetta uudelleen.

7.3 YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

7.3.1 Leikkuuväline

⚠ Kaikki leikkuuvälinettä koskevat toimenpiteet (purku, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenasennus ja/tai vaihto) on suoritettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.

⚠ Vaihdata vialliset, vääntyneet tai kuluneet leikkuuvälineet ruuveineen, jotta tasapaino säilyy.

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuuperäisiä leikkuuvälineitä, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

7.4 PUHDISTUS

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita.

7.4.1 Laitteen puhdistus

- Varmista aina, että ilmanottoaukot ovat puhtaat.
- Älä käytä voimakkaita nesteitä rungon puhdistamisessa.
- Tulipalovaaran vähentämiseksi pidä moottori puhtaana ruuhojäämistä, lehdistä ja liiallisesta rasvasta.
- Pese laite vedellä jokaisen leikkuun päätteeksi.

7.4.2 Leikkuuvälinekokonaisuuden puhdistus

- Poista rungon sisälle kerääntyneet ruuhojäämät ja muta.

Mallit, joissa ei ole pesuliitäntää

- Aloasaan pääsemiseksi konetta on kallistettava moottorin oppaassa näytetyltä puolelta. Noudata vastaavia ohjeita ja varmista, että kone on vakaa ennen mihinkään toimenpiteeseen ryhtymistä.

- **Jos paikalla on sivutyhjennys:** tyhjennyksen ohjauslevy on irrotettava (jos asennettuna - kappale 6.1.2d.).

Leikkuuvälinekokonaisuuden sisäpuolelta pesua varten on toimittava seuraavasti (kuva 23. A/B/C):

1. asetu aina ruohonleikkurin kädensijan taakse;
2. käynnistä moottori.

Jos rungon sisäosan maalipinta irtoaa, sivele siihen välittömästi ruosteestomaalia.

7.4.3 Säkin puhdistus (kuva 24. A/B)

Puhdista säkki ja anna sen kuivua.

7.5 AKKU

- Akku toimitetaan malleissa, joissa on painikekäyttöinen sähköinen käynnistysohjain. Katso moottorin käyttöoppaasta ohjeet, jotka koskevat akun kestoa, latausta, varastointia ja huoltoa.

8. VARASTOINTI (kuva 25)

Kun laite on varastoitava:

1. käynnistä moottori ulkoilmassa ja pidä se tyhjäkäynnillä sammumiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimeen jäänyt polttoaine tulee kulutettua;
2. puhdista laite huolellisesti (kappale 7.4);
3. tarkista laitteen eheys;
4. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse.
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa:

- Pysäytä laite (kappale 6.5), kunnes liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan.
- Irrota sytytystulpan hattu (kuva 22.B) tai irrota avain (kuva 22.D) tai akku (malleissa, joissa on painikekäyttöinen sähkökäynnistysohjain).
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Ota kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen.
- Pyydä avuksi tarpeeksi ihmisiä, jotta laitteen painoa voidaan kannatella.
- Varmista, ettei laitteen liikkuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla tai perävaunulla:

- Käytä kestäviä, riittävän leveitä ja pitkiä rampeja.
- Lastaa laite moottori sammutettuna, sitä työntämällä, käyttämällä riittävä määrä henkilöitä.
- Laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus (kappale 5.6).
- Asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.
- Lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se ei kaadu. Muuten vaarana on mahdollinen vahingoittuminen ja polttoainevuoto.

⚠ Älä kuljeta pystyasennossa koneita, jotka voidaan varastoida pystyasennossa.

10. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
LAITE		
Kaikkien kiinnitysten tarkastus; turvallisuustarkastukset/ohjainten tarkastus; takatyhjennyksen /sivutyhjennyksen suojusten tarkastaminen; keruusäkin, sivutyhjennyksen ohjauslevyn tarkastaminen. leikkuuvälineen tarkastus.	Ennen käyttöä	kappale 6.2.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus; laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.4
Leikkuuvälineen vaihto	-	kappale 7.3.1 ***
MOOTTORI		
Polttoaineen tason tarkastus/lisäys; Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen	Ennen käyttöä	kappaleet 6.1.1 / 7.2.1 * / 7.2.2 *
Ilmansuodattimen tarkistus ja puhdistus; Sytytystulpan kosketusten tarkastus ja puhdistus; Sytytystulpan vaihtaminen; Akun lataus	*	*/kappale 7.5 *

* Tutustu moottorin oppaaseen. ** Toimenpide tulee suorittaa kun ensimmäiset toimintahäiriöt esiintyvät

*** Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai huoltokeskus

11. VIKOJEN PAIKANNUS

Jos viat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.		
VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Moottori ei käynnisty, ei pysy käynnissä, toimii epä-säännöllisesti tai pysähtyy työn aikana.	Väärin tehty käynnistys.	Noudata ohjeita (kts. luku 6.3).
	Moottorissa ei ole öljyä tai bensiiniä.	Tarkista bensiinin tai öljyn tasot (kts. luvut 7.2.1 / 7.2.2).
	Sytytystulppa on likainen tai elektrodien etäisyys väärä.	Tarkista sytytystulppa (tutustu moottorin oppaaseen).
	Ilmansuodatin tukossa.	Puhdista suodatin ja/tai vaihda se (tutustu moottorin oppaaseen).
	Kaasutusongelmia.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Koho voi jumiutua.	Lue moottorin opasta ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Moottori tukehtuu.	Manuaalisen käynnistykseen kahvaa on käytetty monta kertaa käynnistysmoottorin ollessa kytkettyä.	Tutustu moottorin oppaaseen.
	Manuaalisen käynnistykseen kahvaa on käytetty monta kertaa sytytystulpan hatun ollessa irti.	Laita sytytystulpan hattu ja yritä käynnistää moottori. (Tutustu moottorin oppaaseen).
3. Leikattua ruohoa ei enää kerätä keruusäkkiin.	Leikkuuväline on osunut vieraaseen esineeseen ja saanut iskun.	Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan hattu. Tarkista mahdolliset vauriot ja ota yhteyttä huoltokeskukseen (kappale 7.3.1).
	Runko on sisältä likainen.	Puhdista runko sisältä (kappale 7.4.2).
4. Ruohonleikkuu on vaikeaa.	Leikkuuvälineen kunto on huono.	Ota yhteyttä huoltopalveluun leikkuuvälineen teroitusta tai vaihtoa varten.
5. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana.	Vahingoittunut tai löystyneitä osia. Leikkuuvälineen tappi on irronnut paikaltaan.	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (kuva 22.B). Tarkista mahdolliset vauriot ja löystyneet osat. Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Leikkuuvälineen kiinnitys löystynyt tai leikkuuväline vahingoittunut.	Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan hattu (kuva 22.B). Ota yhteyttä huoltokeskukseen (kappale 7.3.1).

12. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

12.1 SILPPUAMISSARJA (kuva 26)

Silppuaa leikatun ruohon pieneksi ja jättää sen nurmikolle.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

CP1 434

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

94 dB(A)
95 dB(A)
41 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

CP1 484

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

96 dB(A)
96 dB(A)
46 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

CP1 534

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN IEC 63000:2018

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

98 dB(A)
98 dB(A)
51 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 22.09.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



SR (Previd originalnih upisanih)	B5 (Previd originalnih upisanih)	ES (Previd originalnih upisanih na pozadini)
ES izjava o skladnosti (previd na 244202/24252, priloga 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000)	ES izjava o skladnosti (previd na 244202/24252, priloga 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000)	ES izjava o skladnosti (previd na 244202/24252, priloga 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508,

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY